

АРТЮР РЕМБО РЪЦЕТЕ НА ЖАН-МАРИ

Превод от френски: Кирил Кадийски, —

chitanka.info

*На Жан-Мари ръцете здрави,
ръце с мъртвешка бледнина,
ръце, които зной ощави —
нима подхождат на жена?*

*От сладни локви ли умити
по тях каймак се насъбра,
или се къпаха в луните
на светозарни езера?*

*Дали от варварски лазури
на нежен skut са пили мощ?
Дали са свивали те пури,
или са трупали разкош?*

*Пред сребронога ли Мадона
държаха вехнеци цветя,
или кръвта на беладона
пламти и — черна — стине тя?*

*Дали ловили са двукрили
в лазурно-утринния лес,
дордето те нектар са пили?
Вариха ли отровна смес?*

*Каква мечта ли ще е тази,
че се протягат с нежен стон —
нечуван сън за всички Азии,
за Хенгавар^[1] или Сион?*

*И не продават портокали,
ни молят се пред идол те,
не са и пелените прали
на сляпо трескаво дете.*

Не са ръце на братовчедка
или жена сред цех огрян,
с лице, което в пушек светка —
слънце, пияно от катран.

Как нежно чупят те гръбнака —
не ще отрониш нито стон,
машината не е тъй яка,
по-силни са дори от кон.

Потрепват като пламък тези
ръце — сред пушека вонящ,
плътта им пее Марсилези,
забравила за „Отче наш“!

И нежният ви врат извили,
жени, с душа продажна, зла,
те в пръстите ви с всички сили
ще смачкат пудри, червила.

Един наивник ли се влюби
в отблясъка им? Не един
видя на възлите им груби
да слага слънцето рубин.

Народното тегло ги прави
тъй тъмни — като проста гръд;
целува ги с уста корави
Бунтовникът, поел на смърт!

Как те са пребледнели, млади —
с любов и слънце ги гориш
върху коравите приклади,
ти, смел въстанико Париж!

Нерядко, о, ръце свещени,
там, дето слагаме с вина

*пияните си устни — стене
верига с лъскави звена.*

*И страшен трепет ни изгаря!
О, ангелски ръце — уви! —
когато махват ви загара,
плътта ви винаги кърви!*

[1] Хенгавар (Кенгавер) — град в Персия — Б.пр. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.